

- Pour être pleinement efficace, il est vivement recommandé que l'apprentissage bilingue se poursuive de la maternelle à la fin de la scolarité obligatoire.
- Le parcours bilingue est facilité par un contact familial régulier avec l'environnement germanophone : des émissions en allemand (radio et télévision), des visites dans les pays voisins, des activités culturelles en allemand ou en dialecte favoriseront l'apprentissage de la langue allemande.
- Il est également conseillé aux familles dialectophones de recourir à l'emploi du dialecte avec leurs enfants en vue de soutenir le projet bilingue par cette pratique linguistique.
- L'Éducation nationale soutient le projet bilingue des parents pour leur enfant à travers différentes actions :
  - informations aux familles,
  - accompagnement des élèves dans leurs apprentissages,
  - aide personnalisée aux élèves des classes bilingues.

Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser :

- à la Direction des services départementaux de l'Éducation nationale,
- Bas-Rhin - Mission langues - Tél. 03 69 20 93 20 - Courriel : [bilingue67@ac-strasbourg.fr](mailto:bilingue67@ac-strasbourg.fr)
- Haut-Rhin - Bureau ERI - Tél. 03 89 24 87 19 - Courriel : [eri68.languesvivantes@ac-strasbourg.fr](mailto:eri68.languesvivantes@ac-strasbourg.fr)

1. Les dialectes alsaciens comme l'allemand, leur langue de référence, font partie du patrimoine linguistique de notre région qu'il convient de sauvegarder.
2. L'allemand est la langue la plus parlée dans l'Union européenne.
3. L'allemand est la deuxième langue la plus utilisée dans le monde scientifique.
4. La proximité des régions germanophones allemandes et suisses dans l'espace du Rhin Supérieur, permet de nombreux contacts réguliers entre les locuteurs et facilite les relations interculturelles transfrontalières.
5. L'apprentissage de l'allemand est un tremplin pour l'apprentissage d'autres langues et l'ouverture à d'autres cultures.
6. L'allemand n'est pas plus difficile à apprendre que d'autres langues.
7. L'allemand est une langue germanique, tout comme l'anglais : les deux langues ont les mêmes racines.
8. Le français, l'allemand et l'anglais sont trois langues complémentaires qui offrent autant de passerelles vers d'autres langues et cultures.
9. Comprendre et parler l'anglais, c'est bien mais non suffisant, connaître l'allemand constitue une plus-value.
10. L'Allemagne est le premier partenaire économique de la France. Dans la recherche d'un emploi, l'allemand est un atout précieux !

# L'ENSEIGNEMENT BILINGUE (FRANÇAIS / ALLEMAND)

## dans l'académie de Strasbourg



Photo : Giljean Klein - Réalisation dépliant : Réseau Canopé

## OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT BILINGUE

L'enseignement bilingue à parité horaire doit permettre l'acquisition d'une bonne maîtrise de la langue allemande en développant chez l'élève, tout au long du cursus, les compétences langagières, grâce à un enseignement de l'allemand et de disciplines en allemand.

Les objectifs des disciplines enseignées en allemand correspondent aux programmes de l'école primaire définis par le ministère de l'Éducation nationale. Le programme d'enseignement est le programme français dans son intégralité.



Photo : Alphonse Graser / Réseau Canopé

## ORGANISATION PÉDAGOGIQUE À L'ÉCOLE PRIMAIRE

- L'enseignement bilingue démarre dès l'école maternelle et se poursuit jusqu'en fin d'école élémentaire.
- L'enseignement bilingue repose sur la parité horaire dans les deux langues : 12 heures en français et 12 heures en allemand. L'allemand est à la fois langue enseignée et langue d'enseignement.
- L'enseignement bilingue est généralement assuré par deux enseignants chargés respectivement de l'enseignement en français et en allemand. Cet enseignement est organisé sur le principe de l'alternance des langues par journée entière.

LUNDI	Allemand
MARDI	Français
MERCREDI	Semaine 1: Allemand Semaine 2: Français
JEUDI	Allemand
VENDREDI	Français

- À l'école maternelle, tous les domaines d'apprentissage sont enseignés dans les deux langues.
- À l'école élémentaire, l'ensemble des domaines disciplinaires est partagé équitablement en deux.

## CONTINUITÉ AU COLLÈGE ET AU LYCÉE

- À l'issue de l'école élémentaire, les élèves poursuivent leur scolarité dans le collège bilingue du secteur. Les collégiens bénéficient tous de 4 heures d'allemand, auxquelles s'ajoute un enseignement en langue allemande de disciplines autres que linguistiques (mathématiques, histoire-géo, SVT, EPS...) en fonction des ressources humaines propres à chaque collège.
- À l'issue du collège, deux poursuites de cursus sont proposées aux élèves après procédures d'admission :
  - Au lycée général et technologique : réseau binational Abibac (délivrance simultanée du baccalauréat et de l'Abitur en série S, ES ou L) ou enseignement de disciplines autres que linguistiques en allemand dans le cadre d'une section européenne.
  - Au lycée professionnel : dispositif académique Azubi-bacpro (co-qualification professionnelle reconnue en France et en Allemagne).

